

А. ГРЕЧАНИНОВЪ

СОЧ. 93.

СЕМЬ РОМАНСОВЪ

на слова
А. С. ПУШКИНА

A. GRETCHANINOFF

OP. 93.

SEPT MÉLODIES

TEXTES DE
A. POUCHKINE

1. МОЛИТВА <i>A Prayer.</i>	PRIÈRE <i>Gebet.</i>	} Fr. 1. 75.
2. ОТРАДНЫМЪ АНГЕЛОМЪ <i>Consoling Angel.</i>	CONSOLATEUR AILÉ <i>Aus lichter Himmelshöh.</i>	
3. ЦВѢТОКЪ <i>The Flower.</i>	LA FLEUR <i>Die Blume.</i>	} „ 1. 25.
4. „НЕ СПРАШИВАЙ, ЗАЧѢМЪ“ <i>„Oh, ask me not.“</i>	„NE CHERCHE PAS POURQUOI“ <i>„O frage nicht.“</i>	
5. „ЮНОШУ, ГОРЬКО РЫДАЯ“ <i>„Youth and Maiden Together.“</i>	„SANGLOTANT, LA JOUVENCELLE“ <i>„Bittere Tränen vergießend.“</i>	} „ 1. —
6. „ОТРОКЪ МИЛЫЙ“ <i>„Dearest infant.“</i>	„DECLARATION“ <i>„Holder Jüngling.“</i>	
7. МАЛЬЧИКУ <i>To a Cupbearer.</i>	POSTUMIA <i>Dem Knaben Schenk.</i>	} „ 1. 25.

Paroles françaises de M. D. CALVOCORESSI.
English Text by ROBERT BURNESSE.
Deutscher Text von OSKAR VON RIESEMANN.

Propriété de l'Éditeur

A. GUTHEIL

[S. et N. KOUSSEWITZKY]

MOSCOU - BRUXELLES - LONDRES - NEW-YORK - BARCELONA - MADRID

Berlin - **BREITKOPF & HÄRTEL** - Leipzig.

S. A. DES GRANDES ÉDITIONS MUSICALES

22, rue d'Anjou

PARIS

Tous droits de reproduction, de traduction, de représentation et d'exécution publique réservés en tous pays.

5. „Юношу, горько рыдая.“

(А. С. Пушкинъ.)

«Sanglotant, la jeune fille.»

(A. Pouchkine.)

“Youth and Maiden together.”

(A. Pushkin.)

„Bittere Tränen vergießend.“

Paroles françaises de M. D. Calvocoressi.

English version by Robert Burness.

Deutsch von Oskar von Rieseemann.

А. Гречаниновъ } Op. 93 №5.
A. Gretchaninoff }

Edited by F. H. Schneider.

Moderato assai.

Canto.

Ю - - но - шу, горь - ко ры - да - - я, ре в -
San - glo - tant, la jou - ven - cel - - le, Se
Youth - and a maid - en to - geth - - er - With
Bit - te - re Trä - nen ver - gie - - ßend, den

Piano.

mf *p*

ни - - ва - я дѣ - ва бра - ни - - ла. Къ ней на плечо нахло -
ré - - pandait en durs re - pro - ches: Lui, blot - ti con - tre son
tears - she re - buked and up - braid - ed. He with his head on her
Jüng - ling wollt'schelten das Mäd - chen. Ru - hig die Au - gen er

marc. *m. d.*

ненъ, ю - но - ша вдругъ за - - дре - малъ.
sein Au - som - meil bien - tôt cé - da.
breast, Dreamed of far days long a - go.
schloß Schlum - mert im Scho - ße ihr ein.

p *dim.* *pp*

con Ped.

Дѣ-ва тог-часъ у - мол - кла,
 El - le ces - sa ses plain - tes,
 Sudden mute was her chid - ing,
 Da verstummte das Mäd - chen

сонъ — е - го легкій ле -
 Et — le ber - ça, ca - res -
 Lulled — were his vis - ions of
 Lau - schet dem A - tem des

p

лѣ - я,
 san - te,
 dream - land,
 Kna - ben,

cantando

и — улыбалась е - му,
 Lui — sou - ri - ant ten - dre - ment,
 Sweet — grew the smile in her eyes,
 Lä - chelt durch Tränen ihm zu,

mf

ти - xi - я сле - зы ли - я.
 Sans s'ar - rê - ter de pleu - rer.
 Calm was the flow of her tears.
 Hü - tet des Schlum - mern den Ruh.

rall. *a tempo*

p *mf espressivo*

rall. *a tempo* *rall.*